

6. Sicut cortex mali punici, sic gena tua, absque oculis tuis.

7. Sexaginta sunt reginae, et octoginta concubinae, et adolecentularum non est numerus.

8. Una est columba mea, perfecta mea, una est matris suae, electa genitricis suae. Viderunt eam filiae, et beatissimum praedicaverunt; reginae et concubinae, et laudaverunt eam.

9. Quae est ista, quae progreditur quasi aurora consurgens, pulchra ut luna, electa ut sol, terribilis ut castrorum acies ordinata?

10. Descendi in hortum nucum, ut viderem poma convallium, et inspicerem si floruisset vinea, et germinassent mala punicia.

11. Nescivi: anima mea conturbavit me propter quadrigas Aminadab.

2. Revertete, revertete, Sulamitis, revertete, revertete, ut intueamur te.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — DESCENDIT IN HORTUM NUCUM, quò matutinus ire solebat, vel quò se praedixerat iterum. UR PASCATUR IN MONTIS. Alii: *pascat*; ut ad hortos greges agat, et ad valles illis abundantes. Quam elegans autem, dum pascuntur greges, ipsam legere flores, ad sponsam deferendos (1)!

VERS. 2. — EGO DILECTO MEO, quocumque loco sit, et ego illum, et ille me cogitat (2).

VERS. 5. — PULCHRA ES. Jam sponsus adest et loquitur. SVAVIS ET DECORA. Pulchra es, amica mea sicut Thersa, decora sicut Jerusalem, Hebr. Thersa erat urbis regia antiqua sub Chananaeis, Reg. 12, 24, quae Jeroboami et insequentium Israelis regum sedes fuit, 3 Reg. 14, 17, 43, 55, etc., sub Salomone quoque nobilibus. Sensus est: Non ita Thersa Ephraimitis, Judeis urbibus Jerusalem, ut tu cunctis mulieribus antecelsum. Sunt qui memorent sponsarum, more urbium, turritis coronas, ad quas hic allusum; nec absurdum puellas urbibus comparari, quae ipse passim in Scriptura puellis comparantur; unde filiae Judae, et apud Graecos, metropoles. Memorat autem urbes celeberrimas atque amoenissimas. TERIBILIS UT CASTRORUM ACIES, ut necesse sit à perdomari corda omnium. Eadem vis formae muliebris in malam partem exprimitur his verbis: *Multos enim vulneratos dejecit, et*

(1) Respondet sponsa puellis, quarentibus quò esset profectus dilectus ille tanloperè celebratus, quò laudibus et ornamentis insignitus, nempe in *hortum suum*, id est, in sedem Ecclesiae, in locum religionis, ad Ecclesiam ipsam, quam, cap. 4, horti vocabulo affect. Extra Ecclesiam Christus non convenitur. Unde R. Salomo per hortum intelligit templum, per aronam thymianatam, quae in templo adolebantur. *Ur pascatur in hortis*, ut pascat se in Ecclesia singularibus, et colligat filia, id est, sancta opera, eaque probet et remuneret. Aliqui active per ellipsim. *Ur pascat oves suas in hortis.* (Genebrardus.)

(2) *Ego dilecto meo, et dilectus meus mihi*; id est, neque ille amat aliam praeter me, neque ego alium praeter illum. Mystice, neque Christus amat aliam Ecclesiam quam catholicam, neque Ecclesia catholica alium sponsam quam Christum. (Maldonatus.)

6. Vos jones sont vermeilles comme l'écorce d'une pomme de grenade, sans ce qui est caché au-dedans de vous.

7. Les reines sont soixante, les femmes quatre-vingts, et le nombre des jeunes filles est infini.

8. Mais une seule est ma colombe et ma parfaite amie; elle est l'unique à sa mère, et choisie par celle qui lui a donné la vie. Les filles l'ont vue, et elles ont publié qu'elle est très-bonne; et les reines et les autres femmes lui ont donné des louanges.

9. Quelle est celle-ci qui s'avance comme l'aurore naissante, belle comme la lune, éclatante comme le soleil, terrible comme une armée rangée en bataille?

10. Je suis descendue dans le jardin des noyers, pour voir les fruits des vallées, pour considérer si la vigne avait fleuri, et si les pommes de grenade étaient poussées.

11. Je n'ai plus su où j'étais; mon âme a été toute troublée en moi, à cause des chariots d'Aminadab.

12. Revenez, revenez, ô Sulamite, revenez, revenez, afin que nous vous considérions.

COMMENTARIUM.

fortissimi quique interfecti sunt ab ea, Prov. 7, 25, 26 (1).

VERS. 4. — ME VOLARE Fecerunt. Me mihi sustulerunt; invaluerunt. Hebr.: Fortiores me sunt, ut nec ego ferre possim. *Capilli tui*. Haec cum duobus sequentibus versibus repetuntur ex 4, 1, 2, 5; iterum enim juvat, quae maximè affectum animum (2).

VERS. 7. — SEXAGINTA SUNT REGINAE. Reginae principum filiae erant, concubinae ancillae, adolescentulae quae ministrabant in regia, nondum thori honore dignae. Ait ergo Salomon, cum tot ille sint quas ad magnificentiam habeat, unam tamen antecellere omnibus, unam esse quam diligit. Habuit autem postea longè plures, nempe reginas septingentas, et concubinas trecentas; diciturque multas adgnas; sed primam, filiam Pharaonis, quam initio regni duxit, cuique regnum extruxit, 3 Reg. 14, 1, 5; ibid. 5, 1; 7, 8 (5).

(1) *Velut Thersa*, urbs de qua 1 Reg. 14, 17. *Formidabilis*, ad verb., *formidabilis velox*; *velox*, solutio; id est, quae vexilla et signa gestare solet. (Vatablus.)

(2) *Ferocem me fecerunt*. Kimhi exponit: *Superaverunt concupiscentiam meam*. Alii exponunt in hunc modum: *Superiorem me fecerunt.* (Munsterus.)

Ur grec, ovum, tonsarum. Notat R. Salomo ovem totam sanctam esse, cum ex ejus lana fiant hyacinthinae pelles, ex carnis victimis, et cornibus buccinarum, ex erubus tibiae, ex intestinis citharae, ex cute tympanum. Ovi comparatur populus Dei: gentes cani, ex quo nihil in sacros usus assumitur. In fine hujus versus additur à Septuag. hoc hemistichium: *Sicut fuscus coccineus sint labia tua, et sermo tuus est decorus*; quod desumptum est ex Cant. 5, 4. Additionem illam agnoscunt Aquila et ceteri Graeci interpretes: unde liquet perperam jam omitti in codice Hebraeo. At eam respiciunt codices Hebraei, Chald. et Masora, quae ad Cant. 4, 5, notat voces *דבר ודבר* non amplius reperiri. His sanè major habenda est fides quam versionibus. (Synopsis.)

(5) Exaggerat amice pulchritudinem et praestantiam, aliarum comparatione. *Sexaginta sunt reginae, et octoginta concubinae*, uxores quidem, sed minus solemniter et inferiore conditione additae; conf. not. ad Genes. 22, 24. Habeo, inquit regis sponsus, Sa-

VERS. 8. — UNA EST COLUMBA MEA. Cum tot ac tantisint, una est quam vel aspectu cognoscas, adeò omnes et formà et decore vincis. Sic apud Theocritum, elegantissimo illo de Helenà idyllio 18, canunt selectae virgines: Adsumus quater sexaginta coeae virgines, flos paellarum pulcherrimus; at nullam sine labe compeeris, si cum Helenà comparetur; ut ipsa comparatione cum formosis etiam feminis sponsae paleritudo magis elucescat. UNA EST MATRI SUAE, jam inde à parvulà praeter ceteris chara: quod ad commendationem formae pertinet, matribus filiarum egregia specie in primis delectari solitis. VIDERUNT EAM FILIAE, REGINAE ET CONCUBINAE. Tam pulchra est, ut à mulieribus, et ab ipsis annulis laudem extorqueat, quae tanta laus est, ut in ea sponsus merito conquiescat. Neque ad huc sponsam, aut uberis laudavit, aut amavit ardentibus, incensus piis, quibus illa per noctem se excruciat, curis; sic ira in amorem desinunt. Hic quatuor diei finis, cujus haec series: sponsa nocte interpesta domo exiit; adolescentulis manè occurrit, tum sponsum reperit; miris ejus afficitur laudibus usque ad vers. 9, quem ad sequentem diem aptius retereimus (4).

Jam ad veros sensus. Anima iterum exercetur, sed vehementius ac durius quam tertià die, supra, cap. 5. Non solum enim exercetur, sed etiam castigatur tardius aperiens; doctique sponsus statim atque pulsatur, aperendum esse, cum ipse statim transiturus sit, nisi

lomo, quamplurimas reginas, et multò plures concubinas. Narratur, 1 Reg. 11, 5, fuisse Salomoni septingentas primarias uxores et trecentas concubinas. Existimatur nonnulli habuisse illum initio tantum numerum. Ewald inde, quòd hic minor numerus indicatur, colligit esse hoc carmen ante exilii tempora scriptum, antequam numerus mulierum, quas in gynaeceo suo Salomon habuerit, fando in eum numerum exaggeratus fuerit, qui in libro Regum legitur. Arguitur: nonitur numerus certus pro indefinito, uti supra 3, 7; *Sexaginta lecti Salomonis custodes.* (Rosenmuller.)

(1) *Una est columba mea*, id est, de omnibus praedictis genibus non elegi, nisi unam in sponsam, scilicet populum Israel, quem desponsavi per legem. Aliter etiam potest exponi, quòd licet solum in Jerusalem fieret oblatio sacrificiorum, tamen in singulis civitatibus, oppidis et villulis Judaeae erant loca, ubi congregabatur populus ad orationem et ad audiendum legem divinam, et dicebantur synagogae; igitur per reginas, possunt intelligi synagogae civitatum, per concubinas oppidorum, et forte istae et illae erant in tali numero, vel ponitur hic numerus determinatus pro indefinito, sicut alibi in Scriptura; Dan. 7, 10; *Decies milia ceterum milia assistebant ei.* Angeli enim assistentes Deo sunt in multo majori numero, secundum omnes expositores. Per *unam*, quae dicitur columba et sponsa, intelligitur tabernaculum, ubi in Jerusalem erat arca, quia praeter civitates et locis erat ad Dei cultum electa; et dicitur: *Electa matri suae*, id est, Ecclesiae triumphanti, quae dicitur mater militantis, Galat. 4: *Ille quae sursum est Jerusalem, libera est, quae est mater nostra.*

Viderunt eam filiae Sion, id est, populus de civitate Jerusalem, et alii civitatibus et locis Judaeae, commendaverunt cultum Dei, qui erat in Jerusalem: propter quòd admirative de profecto Ecclesiae, tempore David, subditur: *Quae est ista quae progreditur, etc.?* (Lyranus.)

aperias. Unde sic praemonet: *Ego quos amo, arguo et castigo...* tum continuo: *Ecce sto ad ostium et pulso: si quis audiverit vocem meam, et aperuerit mihi januam, intrabo ad illum*, Apoc. 3, 19, 20. Et enim, reditque rapim, arceamque vult animam, neque somnolentam, sed quae verè dicat cum sponsi: *Ego dormio, et cor meum vigilat*, vers. 2; sin autem velut in lecto languescat, fit illud, vers. 6: *Quiesci, et non inveni*: quem ad Ambrosius in Psal. 118, octon. 22 (edit. Bened. serm. 22, n. 52): *Ego te quavis, sed invenire non possum, nisi tu volueris inveniri*; et tu quidem vis inveniri, sed vis diù quæri, vis diligenter indagari...; non vis ut te jacens investiget. Ergo amantem licet, ementem tamen nactus abest, nec vocati respondet, nempe ut desiderium crescat, ut probetur affectus, ut exerceatur amoris negotium, Bern., serm. 75. Hinc ergo sponsa facta cupidior, mox sese ad requirendum totà aviditate dedit, idem, ibid.; nec tamen statim invenit, ut supra, cap. 5; crescenti enim amor gravior exercitio incubebat; invenitque custodes, pastores Ecclesiae scilicet, qui percutiant, qui vulnerent, qui spolient; sive bonos et peritos, qui vulnerent iis vulneribus, quae osculis praefurunt, Prov. 27, 6, hoc est, qui desidem et cunctantem acriter reprehendant et quodammodo spolient, vers. 7, id est, qui nondum collocant ante oculos suos, ut suas ipsa culpas agnoscat; sive bonos, sed imperitos, à quibus gravissima patiatur; sive etiam malos, quibus offendatur magis. Sic et sponsi fugat, et ministrorum ejus operà vehementissimè cruciat. Unum interim solatium est, inelamare sponsam, et ab iis qui occurrunt, requirere. Ipsa autem exercitatio surgit illa perfectior, ac sui amoris testificatione alios ad quaerendum instigat, vers. 17.

De sponsae autem cunctationibus atque excusationibus, vers. 5; Augustinus alicque Patres passim pedum lotionem reverentius ad minuitiora peccata; congruntque Domini verba, Joan. 13, 10: *Qui lotus est, non indiget nisi ut pedes lavet*. Observant magnas animas in contemplatione quiescentes, mettere interdum, ne ad exteriora vel leviter delapsae, inveniuntur; neque tamen cunctantem, praecipiente sponso; neque praetermittendum illud, sanctas animas, infusam sibi reverentiam gratiam, mirà diligentia cavere à peccatis. EXPLORAVI ME TENICA MEA: exui veterem hominem; quomodo induam illum? quo sensu Paulus, Rom. 6, 2: *Qui enim mortui sumus peccato, quomodo adhuc vivemus in illo?* Sponsus dignos immittens foraminis serae, vers. 4, Christus est per gratiam adiutum quaerens, animaque interiora commovens. Sponsus illa colligens, 6, 1, et ubique liliis delectatus, idem Christus est, electos suos, quorum innocentia et castitate delectatur, in unum coagmentans. Quòd autem animi exercitatio et castigata perfectior evadat, duo docent: Primum quòd et sponsus cognoscit, et laudet impensius, et aliis innoscere faciat, loto cap. 5; alterum quòd ipsi magis cognita sit, hoc est, magis amata, magisque laudata, cap. 6, sicut scriptum est: *Novi*

te ex nomine, invenisti gratiam coram me, Exod. 35, 12, 17. Jam verba sponsæ sponsum collaudantis intelligamus, vers. 10 : Candidus, propter divinitatem; candor est enim lucis æterna, Sap. 7, 26. Rubicundus, propter incarnationis passionisque mysteria; quippe qui habet rubrum vestimentum, Isai. 63, 2, vestitusque sit veste aspersa sanguine, Apoc. 19, 13. Caput ejus aurum optimum, vers. 11. Ipsa divinitas est; caput enim Christi Deus, 1 Cor. 11, 3, thesaurique sapientie et scientie absconditi; et omni auro pretiosior sapientia, Job 28, et caput omnium Christi præceptorum, charitas; aurum illud ignitum, quod ab ipso emere animæ tepida jubentur, Apoc. 5, 18. Capilli, velamen capitis, humanitas tegens divinitatem, nigri quidem, dum versatur inter homines; et castitatis mansuetudine columbini. Cæterum translato ad Patris gloriam, orbemque judicatorio, capilli candidi, tanquam lana alba, et oculi, tanquam flamma ignis, Apoc. 1, 14. Manus tonitræis, vers. 14, sunt opera omnia apte concinnatæ facta. Crura firma, quod stabit gradu stæ, hostesque conculet; item, vers. 15, sive, ut ait Ambrosius, crura ejus columnæ marmoreæ super bases aereas, quod solus Christus inambulet animis et gradatur in mente sanctorum, in quibus, velut aureis basibus, fundamentisque pretiosis, solidata vestigia Verbi celestis hæserunt. In ore verba vite, totusque ipse est amor, vers. 16. Hæc Patres, ex quibus intelligi cætera facile possum. Sic ergo sponsa sponsum cognoscit. Ad eam notitiam pertinet, quod scit ubi agat, ubi pascat, 6, 1; non id sibi indicari petit, ut ante a, 6. Jam sponsus, cap. 4, collaudatam sponsam, in hoc cap. 6, iterum laudat, sed mpenitus et magnificentius, eam formæ venustati ac dignitati addat hic robur invictum, postquam scilicet exercitata prællis, et affecta vulneribus, vi denique spoliata, non minus agi fortiter institutumque persequitur, cap. 5, 7, 8. Itaque non modò pulcherrimis et celebrissimis verbis eam comparat, præsertim Jerusalem in se ordinatæ, ac certâ pace fundatæ, sed etiam exercitum, quod sit hostibus formidabilis, 6, 5, atque ad laudum cumulum appellatur nunc primum una et perfecta, 8.

Jam de Ecclesiâ que hic perfectissimè adumbratur pulchram illud comitum, vers. 9 : *Qualis est dilectus tuus? nemini enim notus sponsus, nisi monstrante Ecclesiâ.* Unde subdunt, vers. 17 : *Quò ubi dilectus tuus...? et quaeremus eum tecum;* ut cum doctrina sponsi latere, et velut in longinquo declinasse videretur, cum sponsa, cum Ecclesiâ eam quaerant, non ipse solitarie, nec per avia exercent, atque hæretici solæ sint. Ecclesiâ autem faciliè dignoscitur insigni pulchritudine: urbs conspicua et supra montem posita, Matth. 5, 14; exercitus ordinatissimus, 6, 5, ductibus noisimis; adversus hæreticos et impios egregiè instructa. Est autem simul urbs et sponsa, sicut scriptum est de Jerusalem novâ, unâque simul et perfecta, Apoc. 21, 2, 9, 10.

Regina, concubina, adolescentula, 6, 7, variè sunt ordines animarum incipientium, proficientium, per-

fectarum; et inter perfectas eminent insigniores quædam, quasi jam in oculis cum sponso versari videantur, ipsique præcellentissimis animabus miraculo sint, de quibus hic dicitur: *Una est columba mea;* quibus etiam competeit illud supra ex Ezechiele 16, 15, memoratum : *Et decora facta es evehementer nimis, et projecti in regnum,* supra omnes verbas eminentissimæ, quippe que cæteris et verbo et exemplo præsis. Hæc autem vel maximè conveniunt Ecclesiâ catholica, quam aliæ sectæ, etiam annula et invidiæ, laudare cogantur, vi veritatis victæ.

Quòd sponsus dicat : *Caput meum plenum est rores,* intellige verba gratiæ quibus animæ irrigantur, quæ de re præchârè Ambrosius, lib. de Virg. cap. 42, n. 70 : *Caput tuum Christus est, qui plenus est sensu per, nec liberalitatibus exhauritur suis, aut diturnum deficit largitate.* Quòd autem Christus ob aspectu sponsæ avolet, vers. 4, Patres interpretantur, ab his qui curiosos inspicant, ipsâ sub altitudine effugere. *Scrutator enim majestatis opprimetur à gloria,* Prov. 25, 27; cæterum ubi sponsus dicit : *Averte oculos tuos, recordari oportet Jacob Deo prævalentis, Gen. 32, 23, ac Moysi, cui dicitur : Dimitte me, Exod. 32, 40; Jeremiæ etiam qui sepius veretur orare pro populo; sanctorumque animarum, que veluti Deo vim inferant, quibus etiam dicit sponsus : Averte oculos tuos illos humiles ac supplices et vim inferentes, quia fortiores me sunt, juxta Hebr., que vis Deo grata est, Tertull. Apolog.*

QUINTA DIES.

Vers. 9. — *QUE EST ISTA?* Sic sponsam domo manè progredientem, ac primùm apparentem adolescentulæ salutare et admirari solent, supra, 5, 6, infra, 3, 5. Quare meriti hic initium quinta diei collocamus, nulla licet factâ noctis mentione, ad variandam eleganti. *QUASI AURORA CONSPURGENS.* *Conspurgens* dicitur in Hebr., et hoc tempus designat domo procedentis et quasi exorientis, ut aurora illucescenti comparatur, quod poetis etiam cæteris usitatum, ut Q. Catullo de Roscio, noto epigrammate, Theocrito de Helenâ, et aliis. *POLEBRA ET LUNA.* Crescit comparatio de aurorâ ad lunam. *ELECTA UT SOL.* Sibi sponsa comparatur, ut sol sponsum taliter egredientis, Psal. 18, 6. Que igitur manè pulcherrima apparent, aurora, luna sepe, mox sol oriens luce purissima, prodeuntis sponsæ pulchritudinem ac splendorem exprimit. *TERREBILIS UT CASTRAORUM ACIES:* vide supra, 5 (4).

(1) Invento sponso, actaque cum illo morâ in hortu, demum post quartam noctem manè sponsa egreditur; eamque incidentem mirantur adolescentula, oris venustatem majestatemque contemplantæ: *Quæ est ista que progreditur quasi aurora?* etc. Si nostri sermonis ingenium spectes, hæ phrasæ, quibus regina soli, luna, aurora, atque exercitui in prælium instructo similis dicitur, insipida ac præter modum exaggeratæ videntur. Ad placet Orientalibus ampliores hujusmodi imagines ac descriptiones, quas insuper dicitur Græcæ Latineque poeta imitari suum, Theocritus, Idyll. 17, in Helenæ epithalamio, Helenam cum aurorâ comparat, et Catullus Roscium.

Mystico et spiritali sensu innumera suppetunt et pulcherrima, que cum variis hæc sponsæ comparat-

Vers. 10. — *DESCENDI IN HORTUM.* Ille sponsus : *Profectus, inquit, eram in hortum, curaturus arbo-*

tionibus componatur. Christiana Ecclesiâ sub ipsam sui exordium auroræ similis fuit, Judicæ religionis umbras, noctemque superstitionis dissipanti. *Profectus* scilicet, inter persecutionum tenebras sese veluti lunam exhibuit. Ad imperatoribus ad christiana sacra conversis, sol nitidissimus per maximè serenos dies visa est. Si qua interdum hæreses erroneæque, cum nubis, oriuntur, has illa caloribus fulgorisque sui viridi luce. Quidam ex Patribus de his, que sub mundi exitum eventura sunt, interpretantur. Ecclesiâ ab Antichristo hæressita, et prope oppressa, sensim surget, atque instat auroræ apparatus. Eadem denique cui luna fulgebant, ac deinde ut sol micabat, atque ut exercitus in prælium instructus, formidabilis efficitur. (Calmel.)

Quelle est celle-ci? etc. Ces expressions figurées marquent, selon le sens littéral, la majesté et l'éclat de la beauté de l'épouse, la sainte Église, qui lorsqu'elle marche se fait admirer, respecter et craindre par toutes sortes de personnes, n'y ayant qui ce soit qui puisse aimer sa beauté si éclatante, sans qu'il soit en même temps rempli de respect et de frayeur pour une si haute majesté. Mais par ce que le vrai sens de la Saint-Esprit nous oblige d'envisager dans ces paroles, est celui qui regarde les qualités toutes spirituelles de l'Église, nous nous arrêtons uniquement à celui-là, comme au véritable, dont cet autre est seulement la figure.

L'Aurora, comme le remarque fort bien Théodoret, est un milieu entre la nuit et le jour, c'est-à-dire le commencement du jour qui est la fin de la nuit. Ce fut donc ainsi que l'Église se fit voir dans sa naissance, lorsque, commençant à dissiper les ténèbres du paganisme, elle fit paraître peu à peu la lumière de la vérité.

C'est ce que nous signifient ces paroles : *Qu'elle s'avance comme l'aurore quand elle se lève.* Car en se levant, pour parler ainsi, dans sa naissance, elle ne s'est pas arrêtée, comme dit un saint évêque, mais elle s'est toujours avancée en pratiquant toutes les vertus, et parcourant tout l'univers, qu'elle a rempli de la lumière de l'Évangile, dont l'Époux l'avait rendue dépositaire. C'est là, selon saint Ambroise, cette lumière véritable, qui emprunte de l'éclat perpétuel du vrai soleil de justice, la lumière de la grâce et de l'immortalité. Car l'Église ne brille pas par sa propre lumière, mais par celle qu'elle reçoit de Jésus-Christ, qui est la source de sa justice et de sa splendeur. C'est donc justement qu'il est dit ici qu'elle est belle comme la lune, puisqu'en éclairant toute la terre, elle a dissipé les ténèbres de ce siècle. Il est vrai que, comme la lune, elle a paru défailir en quelque sorte, et renaitre très-souvent. Mais c'a été par ces sortes de défaillances apparentes qu'elle s'est accrue, et qu'elle a mérité de se multiplier à l'infini, lorsqu'étant comme démentée par les persécutions, elle était en même temps couronnée par le martyre de ses illustres confesseurs : *Ecclesiâ sicut luna defectus habet et ortus frequentes; sed defectibus suis crevit, et his meruit ampliari, dum persecutionibus minuitur, et confessorum martyris coronatur.*

L'Église est, durant la nuit de cette vie, dit un ancien Père, comme une lune, qui éclaire ceux qui voyagent, et qui leur montre le droit chemin qu'ils doivent suivre. Elle est aussi en un autre sens que celui qu'on a marqué, une aurore, parce que le temps qui suit le premier avènement de Jésus-Christ, est tout entier comme l'avant-coureur du grand jour de l'éternité, selon que l'appelle saint Pierre, et de cet état heureux ou l'on sera établi dans la plénitude de sa lumière et de sa gloire. Mais lorsque ce jour de la gloire du Seigneur sera arrivé, l'Église ne paraîtra plus simplement comme la lune, ou comme l'aurore, elle éclatera comme le soleil, étant alors toute revêtue de la

res; consister non potui, coactus sum ad sponsum quam etissimè regredi. *HORTUM SUCUM.* Viduus alium sponsum hortum, qui erat florum et aromatum; propter quem pascelat oves inter filia, supra, 6, 1.

lumière du soleil même de justice, qui est son époux.

On peut dire encore que selon ses divers accroissements, elle a été dès le temps de cette vie, et une aurore, et une lune, et comme un soleil. C'est ce qu'on a vu dans le cours des siècles, où sa lumière ne s'est étendue que peu à peu, jusqu'à ce qu'elle soit arrivée à cet état si brillant, où non seulement les particuliers, mais les empereurs, les rois et les princes se sont réjouis à ses rayons qui éclairaient de toutes parts, et ont regardé comme leur gloire de faire régner Jésus-Christ dans tout l'univers. C'est donc un soleil qui éclaire toute la terre, et dont la chaleur s'est fait sentir à toutes les nations : *Nec est si abscondat à calore ejus;* car ce qu'on dit de l'époux se peut dire aussi de l'épouse, la sainte Église, qui a reçu de Jésus-Christ avec plénitude la lumière de vérité et l'ardeur de la charité, pour en faire part à tous ses enfants. *Et thronus ejus sicut sol in conspectu meo, et sicut luna perfecta in terminum,* dit le Seigneur par la bouche d'un autre prophète, qui marqua par l'établissement du trône de Jésus-Christ affermi pour toujours, et tout éclatant comme le soleil, à cause de sa nature divine; et comme la lune qui est pleine, à cause de son Église, qui ne brille que de la lumière qu'elle reçoit de ce soleil adorable, qui la rend pleine et parfaite.

C'a été alors qu'elle est devenue terrible comme une armée rangée en bataille, non aux filles, mais aux impies, non aux anges, mais aux démons, car quand ils ont vu tant de martyrs se jouer de leurs tourmens par la douceur de leur patience; les jeunes filles souffrir la mort pour la foi plus constamment que les plus braves d'entre les Romains ne l'auraient pu faire pour leur patrie; les princes remplis d'orgueil se soumettre volontairement à une religion qui n'inspirait que l'humilité et le mépris de la vie; les plus savants philosophes abaisser leur esprit et leur raison sous la foi; les déserts de la Judée et de l'Égypte, où avait régné plus récemment l'idolâtrie, se remplir de solitaires qui vivaient comme des anges, en oubliant presque qu'ils fussent des hommes; les nations les plus superstitieuses et les plus barbares reconnaître l'égarement de leur vie passée, et s'adorer comme des agneaux sous la bouclée sacrée du grand Pasteur de l'Église; ils ont regardé alors véritablement avec frayeur l'Église de Jésus-Christ comme une armée rangée en bataille, et destinée à renverser leur empire; et ils ont senti qu'un bras invisible les rendait toute-puissante et vraiment terrible à ceux qui la combattaient.

Il ne faut donc pas s'étonner si le Prophète, qui découvrait en esprit toute cette majesté et cet éclat si brillant de l'épouse du grand roi, met dans la bouche des filles de Sion ces paroles : *Quelle est celle-ci qui s'avance comme l'aurore?* etc. Mais ce qui devrait plutôt nous causer un très-grand tonnement, c'est de voir que cette Église, telle qu'elle est décrite en ce lieu, si pleine de gloire, si éclatante de lumière, et si redoutable à ses ennemis, soit néanmoins méconnue par tant d'hérétiques ou d'esprits froids, qui feignent de ne la pas voir, comme s'ils étaient frappés d'aveuglement; et, ce qui est encore plus déplorable, que celle qui donne la terreur aux démons mêmes soit tous les jours méprisée et foulée aux pieds par ses enfants. Qu'est-il semblable qu'elle est maintenue à l'égard de ces hérétiques et de ces impies, comme la lune, dans une espèce de décaillance, il viendra un jour, toute éclatante comme le soleil, elle frappera ces esprits, dont la force ne consiste que dans leur faiblesse, par les rayons pénétrants et brûlants de sa lumière, qui les réduira à la dernière confusion.

hic hortus fructuum est, ubi nuxes, poma, vinea, mala portica (1).

VERS. 11. — NESCVIT. Nihil videbam, amore turbatus. ANIMA MEA CONFVBATVIT ME: anima mea posuit me quadragis Annadab, Hebr. Circulo reuolvens sam, quasi citatissimis quadrigis inuectus: quales videntur fuisse Annadab equis velocibus nobilis, sive ille peritus auriga. Alii vertunt: Quadragis populi mei nobilis, quales scilicet nobilissimi habere solent.

VERS. 12. — REVERTERE. Alia parte discedentem sponsam, nec absente sponso ferentem hominum conspectus, puella reuocant, ejus aspectu delectata. SALAMITIS, pacifica, nomen femininum eadem origine et notione ac Salomon, ad ejus uxorem designandam, quae jam ut dilectissima nota esset. Aquila vertit *pacificam*, teste Theodor. hic, qui legit ut nos, *Sulamitem*, non *Sulamitem*, ut Graecum hodiernum, nullo sensu (2).

(1) *Descendi in hortum nucum*: quasi dicat: Vos me spectatis in *colle thuris*, et in amplexibus sponsi, unde me ad sidera, imò super sidera laudibus extulistis: ego vero quanta possum animi demissione et humili depressione in meipsum delapsa sum, et ad otia uelae meas curam me totam abieci. *Descendi è colle in humum hortum*, à fragranti thure ad amatas et duras nuxes, quae in extremo horti posita ventorum tempestatumque impetus primo excipiunt, injuriis plus quam aliae arbores expositae sunt. Haec in anime meae horto sunt quique sensus externi: in horto oculis mihi commissi, sunt peccatores et mundani, secularia tractantes, quorum saluti stupere cooperam. Descendi in eundem hortum, ut *viderem roma conuentionem*; Septuag., *torrentis*. Haec poma in anima meae sunt fructus appetitus sensitivi utriusque, concupiscibilis et irascibilis. In horto uisus, sunt reuocati conuersi, neque è prauorum habitum et malorum consuetudinum torrente aut conuulsibus educi. Rursus descendi, ut *inspicerem si florisset vinea mei intellectus et uoluntatis*, an inde uinum emergeret iustitiam Deum et homines; item vinea mihi credita animarum in uirtute jam pridem proflicentium. Denique an *germinasset mala portica*, uirtutum omnium, uel in me, uel in mihi commissis, jam perfectis, congeries et copia. Haec, inquam, omnia ut studioso examine explorarem, et si quid deest, supplerem. *descendi sollicita et anxia*; sed heu! reperi commota, turbata, sursum deorsum uersa omnia, pleurae etiam mihi (id est, parti anime superiori) et sponso meo rebella, et terribilem aciem aduersus me instruentia. (Tirinus.)

Sponsus loquitur, et appellat templum *hortum nucum*. Populusque comparat *mei*, dum foris aliud apparet, aliud intus includitur. Sed relictis fortasse appellat templum *hortum nucum*, quod ibi exterior figurarum cortex delibescens, rerum ueritatem claudet intra se. *Descendi ergo ut uideret fructus ualium*, hoc est, recte facta humilium, et nam illa Domini exercituum *summi florisset*, et *malogranda*, quae in margine tunica summi sacerdotis locabantur *germinasset*, hoc est, opera sacerdotum ac leuitarum. (Clariss.)

(2) REVERTERE (alii uertunt, *conuertere*). REVERTERE (Arabicus dicit tertium *revertere*), SALAMITIS, REVERTERE, REVERTERE, UT INTUEAMUR TE, Scholast., *intuebitur in te quasi in spectaculum*, id est, quasi in rem miram et spectaculam.

Pro *Sulamitis* multi codices legunt *Sulamitis*, itaque legunt Septuag. Vaticani. Porro *Sulamitis* Hebr. est idem quod *mutabilis, variabilis*. Rursus *Sulamitis* uertit potest cum Honorio et Hailgrino

hic, et S. Hieronymus, Epist. ad Nepotian., *coccinea*: *122 anni enim Hebr. est coccus*. Unde suspicatur nonnulli sponsam, quae in dracinate Canticum inducitur quasi *Sulamitis*, induci quasi Tyram; hui enim ex sanguine purpura piscium fiebat panis purpureus; et ex grano cocci, coccineus: unde illud:

Tyrjo vestitur ostro.

Tyrus enim uicina erat Libano, in quo obambulant et uenans Salomon puellam haec pastoriam inuenisse, et ob dotes corporis aquae ac animi in sponsum elegisse fingitur; unde illud, 4. 3: *Veni de Libano, sponsa mea*, etc. Nam vestis coccinea uel purpurea est vestis regum et reginarum, quales erant Salomon eiusque sponsa. Ad litteram, *Sulamitis* idem est quod oriunda ex Samam oppido sita juxta montes Hermon et Thabor. *Sulamitis* enim haec alludit ad *Sulamitidem* illum hospitam Elisel, in oppido Sunan, cuius proinde ille filium à morte suscitauit, sicut Christus filios Ecclesiae à morte praesenti et aeterna suscitauit, à Reg. 4. Magis tamen, teste Justo Orgetiano hic, et Adrichom. in Descript. terrae sanctae, alludit ad *Sulamitidem* illum speciosissimum, quae Davidis seni calefaciendo data fuit quasi uxor et uirgo, 3 Reg. 1. 12. Simili enim modo Salomon Davidis filio, data fuit haec *Sulamitis* uxor et uirgo, ut representaret Ecclesiam uirginem uirgini Christo desponsandam, juxta illud: *Despondi nos tui uirginem castam exhibere Christo*, 2 Cor. 11. 2. Quia ergo illa *Sulamitis* Davidis fuit formà, fide et moribus spectatissima, hinc Salomonis quoque sponsae in dramate hoc idem *Sulamitis* nomen datur, quia corpore et animo fuit formosissima; utraque formosior est *Sulamitis*, id est, Ecclesiae sponsa Christi.

Verim legendum *Sulamitis*; sic enim legunt Hebraei, et Graeci, Complut., Regiaeque ac Latinae Romae collectae. Jam *Sulamitis* idem est quod *Jerusalemis*, ait Pagninus, Lysius et Valabius; Jerusalem enim olim dicta est Salem. Unde *Sulamitis* idem est quod *civitas Salem*, sive Jerusalem, hoc est, mystice, *habitans in pace*.

Meliùs Delrio, Genebrardus et alii: *Sulamitis*, inquam, idem est quod *Salomonica*, id est, *Salomonis uxor*; sicut enim à Paulo dicitur Paula, à Caio Caia, à Cornelio Cornelia, sic à masculino Salomon dicitur *Sulamitis*, id est, *Salomo*; quo nomine uocatur mater septem Machabeorum martyrum, teste Josepho, uel Salomonica.

Porro sicut *Salomon* Hebr. idem est quod pacificus, peritius, sic *Sulamitis* idem est quod *perfecta et perfecta*, ut uertit hic Aquila, Theodorius, S. Ambrosius et alii. Hebr. habent articulum 7: habent enim *שלמה שלמה*, id est, illa *Sulamitis*, illa pacifica, quae ceteris longe antecellit. Rursus id potius 7 hic est articulus uocati casus, q. d.: *O Sulamitis*. Mirum est Syriacum contrarium uertere *שלמה שלמה*, id est, *spoliata*.

Denique *Sulamitis* eadem est quae *Sulamitis*, per enallagen. quia littera N saepe uariatur et figuatur in L; sic Itali pro *Palermo* dicunt *Palerno*, pro *ueneno*, *ueleno*, pro *Bononia*, *Bologna*. Sic Syri pro *max* dicunt *bar*. Attici pro *αίτη* dicunt *αίτην* pro *πίνακ*, *πίνακον*, ut Latini *palm*. Dorienses, uice uersa, L mutant in N, ut pro *διδον*, dicunt *διδον*, pro *βίβλα*, *βίβλα*, pro *σώματα*, *σώματα*, pro *εὐαγγέλιον*, *εὐαγγέλιον*. Graeci omnes pro *ον* et *εὐαγγέλιον* dicunt *εὐαγγέλιον*, item *εὐαγγέλιον*. Latini pro *uicem* dicunt *lymphica*, pro *bonis*, *bonibus*, *bellis*; pro *γυμνασία*, *gymnasia*, pro *μάγιστρος*, *magistrum*. Ita Angelus Caninius in Helenisimo. Pari modo quae hic Hebraice uocatur *Sulamitis*, à Septuaginta et Latinis plerisque uocatur *Sulamitis*. Perperam Philo Carpath. pro *Sulamitis* legit *Odalumitis*, id est, inquit, *testimonium aquae*, quasi hic anima infidelis euectur ad baptismum, ut in eo testes fuerit fides S. Trinitatis.

Primus sensus adequatus, è Christo et Ecclesia: Nonnulli censent haec esse uerba adolescentularum, quae audiitis à sponso, c. 3, laudibus sponse

eam abiturientem delinere, et in facie ejus decorem contemplari cupiant, ut ab fidei factitium audiuius uers. 9.

Meliùs Patres passim censent haec esse uerba Ecclesiae ardentem et constantem uoluntatis synagogam *fulsorum*, quae jam, audita predicatione Christi, cum amare incipit, uti audiuius uers. praeced., ut se illud ad eum conuertat, suauique faciem tam ipsi quam Ecclesiae in fide animam, serenam et letam ostendat, ideoque quater repeti *revertere*, quia Iudaei dispersi per quatuor mundi plagas, inde conuerti debent ad Christum, uel ante significata sunt gelorum predicatione, quae paupert. Ita S. Gregorius pro quadrigis Annadab, ait Topert. Ita S. Gregorius Cassiodorus, Apollitus, Philo, Anselmus et alii.

Rursus; q. d.: O *Sulamitis*, id est, o synagoga prius aduersa jam conuersa ad Christum, reuertere ad Ecclesiam è gentibus congregata societatem et conuersionem, ut gentes tuum decorem, quem per baptismum accepisti, intuentes, exultent tibi que grauentur, et Deo gratias agant. Illic sensum innuit id quod sequitur: *Ut intueamur te*, id est, tuam speciem et pulchritudinem; et: *Quid uidebis in Salomone, nisi choros castrorum*? Secum sensus paritales, De Christo et anima sancta: Anima peccatrix, sed sancta, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter et continue ad penitentiam, uita mutationem et seruorem. Ita S. Ambrosius, lib. de Isaac, c. 8: «Bene, ait, quasi agitator ad curram dicit: Conuertere, Sulamitis; hoc est, pacifica; quae enim pacifica est anima, cito se conuertit et se corrigit, etiam ante peccauit, et magis eam Christus ascendit, et reuertitur, ut inquit: *Ascende in cygnos tuos*, et *gere dignatur*, cui dicitur: *Ascende in cygnos tuos*, et *revertitur*, sed torpida et in ueniale defectus prolapsa, inuitatur à Christo quater, id est, instanter

dilecto meo ad potandum, labisque et dentibus illius ad ruminandum.

10. Ego dilecto meo, et ad me converso ejus.

11. Veni, dilecte mi, egrediamur in agrum, comoremur in villis.

12. Manē surgamus ad vineas, videamus si floruit vinea, si flores fructus parvurium, si floruerunt mala punicia; tibi dabo tibi ubera mea.

13. Mandragoræ dederunt odorem; in portis nostris omnia poma: nova et vetera, dilecte mi, servavi tibi.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — Quid videbitis, videbitis, Hebr., ad puelle. Audito enim sponse nomine, exiit sponsus et ad eas conversus; quid in eâ, inquit, videbitis nisi læta omnia ut in choris, composita ut in castris? Quam pulchri: sponso accinere videtur puellarum chorus. Pulchri cressus tui; id est, gratus accessus, ut pulchri pedes evangelizantium pæcem. Atque etiam laudantur pedes calcamentis ornati. FILIA PRINCIPIS dicitur, Theodor. Ex Symm. Pharaonis. JUNCTURÆ FERONÆ. Quæ parte genibus committuntur; que commissa exquisitissimi est operis. Alii ex Hebr., moduli ambitus feronam, qui sub veste tenui voto agilitate et corpori applicata, apparent. Sicut montia; id est, affabrè facta, aptè tornata (1).

(1) Verba sponse respondentis virginibus: In me, que vocor Sulamitis, quasi Salomone, vel Salomonia, vel juxta alios Solymana, sive Hierosolymitana, quid spectabitis blandi, jucundi, delicati, voluptuosi, pulchri. Me fortasse vultis ad vos redire, vobisque videndum dare, relicto meo tinere, ut meo conspectu fruarer, et mecum vitæ delicis et voluptatibus allecimini. Atqui nihil in me videbitis, quod vos captantes quietis et tranquillitatis dulcedinem delectet. Nihil in me spectabitis, nisi triste, durum, severum, grave, terrificum, ut castrorum chorus, nihil nisi castrensem formam, habitum, vitam, faciem tumultuariam, turbulentam, leticam, moestam, terrileam. Mea enim vita est jugis militia super terram; q. d.: Nihil in me esse potui, cuius causa me tam sollicitè et anxie spectare debeat. Nota Ecclesiæ humilitatem et modestiam, contra festus et typhos hæreticorum. Ipsa quidem est terribilis ut acies castrorum ordinata, ut supra capite dictum est; at præterea spectabilis ut aurora, pulchra ut luna, electa ut sol, et tamen hæc dissimulat et retemet, illud confitetur et agnoscit; modo verò in sui contemtu interpretatur, quod tamen dictum fuerat in laudem. Sic docet mentem non esse adjectivam ad suas laudes et ornamenta, licet vera, sed ad suas miseria, vitiolitas, imperfectiones, peccata. Miseria est in Ecclesiâ obnoxiam esse perpetuè militiæ, et conflictari adversus carnem, mundum, peccatum, Satana, versari in perpetuis excubiis, nunquam quiescere ab insultibus, motibus, turbis, crucibus, aut eorum suspitione. Sic Ruth cap. 1. Ne nocetis me Noemi (id est, suam), sed vocate me Mara (id est, amarum), quia amaritudine valde replevit me Omnipotens. Nihil promittit puellis esse ipsi adjungere cupientibus, nisi cruce et conflictus carnis et spiritus, etc. Hoc secutus est noster interpres. Nam ad emolliendam obscuro fontis subjectionem, tanquam chorum nisi choros castrorum, qui ipsam sibi respondet, docet veritatem, acies vultu in choro, ordine procedentes ad committendam pugnam. Nam Mahanaim dicitur et paratum ad confingendum omni ex parte cum mundo, carne, Satana, non ad delicias et voluptates compositam, molli-

d'être bu par mon bien-aimé, et long-temps goûté entre ses lèvres et ses dents.

10. Je suis à mon bien-aimé, et son cœur se tourne vers moi.

11. Venez, mon bien-aimé; sortons dans es champs; demeurons dans les villages.

12. Levons-nous dès le matin pour aller aux vignes; voyons si la vigne a fleuri, si les fleurs promouent des fruits, si les pommes de grenade sont en fleur. C'est là que je vous prodiguerai mon amour.

13. Les mandragores ont répandu un odeur; nous avons à nos portes toutes sortes de fruits; je vous ai gardé, ô mon bien-aimé, les nouveaux et les anciens.

VERS. 2. — UMBILICUS TUUS. Hæc minutissimam etiam corporis partium enumerationem, docet Gregorius commendari misericordiam Dei, quod egregius artifex in præstantissimo opere nihil negligenter bus visitat, etc. Hæc quadrat Christi dicitur, Matth. 21 de Joanne Baptistâ: *Quo existis vestire in desertum? Non enim molibus vestitur; Ecce qui molibus vestitur in domibus regum sedit.* Alii in laudem sponse, non in humilitatem interpretantur. Me videbitis gravitate quidam castrensi, ut non sit quod me curiosius contemplantini, et tanquam chorum Mahanaim, id est, duorum castrorum, qui apparuit Jacobo illic loci, cui id ex veteri nomine fuit, Gen. 32: vel: In me videbitis tanquam chorum castrorum, id est, celestes copias, que me tueantur et respiciant, ut olim Jacobum ab Esau occurrente cum quadringenis viris perterritum, ibid. Nam eò videtur allusum. Non desunt qui putent respondere puellas. Quid spectabitis in Sulamite, id est, in me, que Sulamitis vocatur? Tanquam, inquit, chorum castrorum, id est, te rectè ordinatam, dispositam, instructam et ornatum. Quod postea decantat enumerationem singulorum membrorum. Pedes tui, etc. Mala, ut ipsam sibi per subjectionem respondeat, cum nostro interprete. Aben Ezra in Recto casu intelligit. *Tanquam chorus castrorum.* O vos que adestis vel due acies parata ad concurrendam. (Generaribus.)

Quid videbitis in Sulamite, vel Sulamite, secundum litteram Hebraicam, nisi chorus, id est, societas ad pugnam paratorum, quia tempore Nehemæ in reparatione civitatis, una manu facebant opus, et alteri tenebant gladium, et media pars populi erant armata ad melius resistendum adversariis, Nehem. 4, et postea Machabeorum tempore, populus Israel fuit in bellis quasi continuè, ut patet ex decursu 1 et 2 Machab. Quam pulchri. Postquam descriptus est amor sponsi et sponse pro statu veteris Testamenti, hic consequenter idem describitur pro statu novi, et dividitur in tres partes, quia primò ponitur iustus status inchoatio; secundo, inchoati dilatatio, ibi: *Veni, dilecte mi, tertio dilatati tranquillatio, ser, cap. Circa primum describitur sponsa primò generaliter, secundo quantum ad perfectos specialiter, ibi: *Dixi, excidam.* Circa primum describitur sponsa, sub parabola mulieris gratiosæ, aliter tamen quam supra c. 4, quia ibi describitur sponsa pulchritudinem à superioribus incipiendo, et ad inferiora descendendo; hic autem è converso, incipiendo ab inferioribus et ad superiora tendendo, quia pro tempore veteris Testamenti, sponsa novè, de terrenis ad celestia in Deum redueitur. Igitur primò parabola pulchre mulieris ponitur, secundo exponitur. Quantum ad primum, sic dicitur: *Quam pulchri sunt, id est, valde pulchri, cressus tui in calcamentis; ad gratiositatem enim mulieris multum facit quòd mature et honestè incedit, et calcatis pedibus, quia inhonestum est, quòd nuda pedibus appareat. Juncturæ femorum tuarum sicut mollia que fabricata sunt manu artificis.* Per hoc designatur quòd cura sunt in juncturis suis debite collocata, ad exhibendum animam... (Lyrarus.)*

(Lyrarus.)

egisse videatur. Greg. Proem. in Cant. Si autem tanta fuit cura elaborandi corporis, quantum magis in animâ quod diligit nihil inornati reliquit? sed hæc ad spirituale sensum; nunc ad litteram. Umbilicus, trans vestem signatus, etiam in quibusdam antiquis statuis, studiosè solum visitur. Porrò Orientales totum corpus, ac præsertim umbilicum, etiam valetudinis causâ, unguentis perfundeant; unde crateri tornato et pleno comparatur. Crateri tornatis: tornatille dicitur in hoc cantico id quod affabrè elaboratum videtur, ut supra vers. 14: *Manus illius tornatilis.* Nonquam indigens, semper plenus, poculis, potione; mixtura, Hebr., unguenti compositione quod Septuag. vertunt *κρίμα*; quod idem est ac *κρίμα*, potio mixta; unde crateris nomen. Igitur, commendato etiam umbilico, nihil præternititur, ut sponsa ad unguem, et aiunt, perfecta, appareat. Sicut aceruus tritici, propter figuram et uberatatem. Vallatus liliis: ejus candorem ex reliquo corpore æstimat; omnia florida. Hæc autem laudantur in feminâ liberis à puellis, cum quibus et lavari poterit; quoque una pulchritudinis admiratione conentantur, non ullo alio sensu: sic scriptor decoro servit (1).

VERS. 5. — DEO UBERA. SUPRA 4, 5 (2).

(1) Umbilicus tuus; sic honestè vocatur pars illa que factum conceptum in utero materno continet ac lovet, et designat in animâ, sui quidem respectu, studium fovendi formandique piòs conceptus, desideria, proposita; respectu verò proximi, curam et solertiam fovendi, instruendi formandique recesser, qui cibo et potui respiciendo, aliisque prebendo servat; non rudi, incontinentis, sordidis et impolitis, ac consequenter ingratis; sed tornatilis, id est, torno affabrè elaboratus, bene rotundus, zocavus, politus et mundus, torno mortificationis et prudentiæ resectis omnibus noxiis et superfluis. Nec vacuum proleto vel inanis crater, sed semper plenus, et nunquam indigens poculis, seu potu vel re potabili. Septuag. non *delicias misto*, id est, nunquam carens vino probè diluto, et ad potandum aptato. Nempè hoc misto, his poculis spiritualium deliciarum allicit, foveat, recreat sponsa tenellos animos: *Venite, bibite vinum quod miscui vobis.* Quin et, ne cibis quoque desit, *venit tuus sicut aceruus tritici*, subministrans omnes genus cibi spiritualis, quo tenellæ adhuc plantule nutrirî, roborari, crescere possint. Hic *venit* sponsa dives ingenii illius est, quod Christus thesaurum vocat, è quo jubet in usum et usum parvulorum deponi *nova et vetera.* Et *vallatus est hic venter*, non spinis vel sentibus, sed pulchris et odoriferis liliis excutis, temperantibus, cæterarumque virtutum, que cibum hunc spirituali, nupte delicatissima condimenta, sapientem et gratiorem reddunt. *Venite, comedite panem meum, etc.* Vide S. Ambrosium, Gregorium, Anselmum, Cassiodorum et Bedam. Et hæc quidem teneris adhuc fetibus nutriendis formandisque adhibet. At proventus jam nonnulli in virtute exhibet bina ubera tuo solidioris charitatis Dei et proximi montis seu lacte referta. Paulo proventioribus exhibet. (Trinus.)

(2) Chaldeus vertit: *Salvatores tui, qui te redempturi sunt, similes sunt Moysi et Aaron filiis Iochabed, qui comparantur duobus humilis gemellis capræ.* Honoris pro ubera censet in choris castrorum Synagoga quantum ejusdem aciem, scilicet doctorum, donotari. Idem Tropologicè: Duo ubera anime, inquit, sunt sapientia et scientia quibus lætat insipientes et tuncios, que sunt sicut humuli capræ, qui semper

VERS. 4. — COLLUM TUUM Sicut turges ebura, figurâ, rectitudine, candore. Oculi tui: oculi tui fontibus splendidissimis splendiores. Ain Hebr. et oculum et fontem significat. Hesebon, civitas regia, Jos. 15, 17, in cuius portâ duo perflucidi fontes fuisse memorantur. FILLE MULTITUDINIS. *Bahabbim*: nomen urbis ac portæ ad eam urbem. NASUS TUUS Sicut turis LIBANI: cum caput monti comparatur, vers. seq., rectè nasus turri eminus pronuntiat: nasus autem altos spiritus, et forma dignitatem exprimit (1).

VERS. 5. — CAPUT TUUM (Hebr., Septuag., super te) UT CARMELES; ut Carmelus è campis; ita caput tuum ex humeris exurgit, montis instar editi, floribus ac ramis virentibus coronati. Vitas indicat caput, ac florum coronam. COME Sicut PURPURA: purpurea comes comparatur, non colore, sed texturâ; et vox, *argaman*, purpura, à texendo deducta. Septuag.: Plexus capitis tui purpura. PURPURA REGIS: exquisitissime, subtilissima: texture; nec absurdum comas purpurea comparari, propter intentos purpureos dorsus, purpureas vitas. PURPURA... VINCTA CANALIBUS; in purpurario canibus alligata, at his tingitur; Hebr. comæ capitis tui ut purpura; rex vincetus in tignis Septuag. congruunt nisi quod pro tignis habent: Rex vincetus in transcursibus, quod Hebraice radiæ congruit, rex vincetus in erinim plexibus, nodisque, ac vitis hinc inde circa caput currentibus, quod scilicet *cor meum* in una *circæ colli tui*; in tignis *capitæ petunt*, dicitur ad alta virtutum scandere nituntur; et duo gemelli sunt, dicitur in geminâ dilectione celestia petunt. Hanc tuam capræ dixit ad distinctionem hinc illi eorum, qui velociter currunt, sed non ista alta petunt.

Philo per duo ubera accipit religiosos et laicos, et analogicè duplicem beatitudinem sanctorum in oculis, scilicet gloriam anime et corporis.

(1) Sicut turris ebura. Hæc metaphorâ collum laudat à candore, nitore, laevore, castitudine, rectitudine. Per collum filices Ecclesiæ commode intelligitur, que ebore instar carnis, solida, incorrupta est. *Sicut piscina in Hesebon*, id est, oculis tuis inest splendor quidam atque serenitas, ut aquis piscinarum Hesebon, que sunt ad portam filie multitudinis, que necesse limus turbat, nec ventus exagitat, itaque claræ semper sunt et quietæ. Notum est oculi nomine puram intentionem à Christo Domino significari; Matth. 6:27. Sunt ergo oculi claris et impudis Hesebon piscinis similes, cum intento nubra pura est et sincera. Fuit Hesebon urbs in tribu Ruben, de qua pura Adrichionius in Descriptione tribus Ruben, num. 51. *In porta filie multitudinis* idem est, porta filie multitudinis ac porta multorum, seu multitudinis seu porta populo frequens. Solent enim Hebræi non infrequenter *fitim* nomen addere ortibus duntaxat causâ, ut apud Jerem. cap. 17, *porta filiarum populi*, pro portâ populi, et *via filie populi*, Jerem. 4, 11, pro viâ que populo frequens est. Piscinæ hæc sunt propè portam, qui Christus est, qui se ovium ostium profluit. Joan. 10, 7, et verè ostium multitudinis, per quod ingredi debent, quotquot regni celorum heredes sunt futuri. *Sicut turris Libani*, quasi dicit: Nasus tuus factus mihi videtur inter capillos, seu inter ramiculos à ovoni pendulos, qualis apparet ore turris, que in Libano est è regione Damasci, que inter speciosos arboris eminet, ipsa decora, et monti etiam deus addens. Significat nasus jubar præstantiam; prudentiam; et discretionem spirituum, vimque discernendi veras virtutes à vitis, errores à veritate, etc. (Menochius.)

autem iuxta Hebr. intelligi potest, quod ut tignu in laquearibus, sic nodi crinium vitaeque summo capite se protendant; sive alludit ad quemdam necedne capillatam ritum a tignis appellatum alicujus similitudinis causâ, qualia hene multa sunt in ornamentis mulieribus (1).

VERS. 6. — QUAM PULCHRA ES. Hic sponsus loquitur, ut vers. 8 satis indicat. CHARISSIMA, charitas, amor meus, ut supra 2, 7 et 5, 3. IN DELICIS: voces molliissime, ac tenerimi affectus; dum enim canunt comites, sponsus in dilectâ defusus, et hoc intuitu et earum cantibus inardescit, inelamaturque istud flagrantissimo amore: Quam pulchra es (2)!

VERS. 7. — STATURA TUA ASSIMILATA EST PALME: eò quod sit procerâ et recta. UERA TUA BOTRIS, vinee quae palmae adhaerent, ac v. seq. (5).

(1) Caput tuum ut Carmelus, etc. Tenias, cincturam et cetera sponsae ornamenta cum Carmelo comparat, namque fertili, vitibus, arboribus fructiferis, nemoribusque nobilissimis. Haec ornamentorum pompa spectantium oculos fallet, ut sponsa procerior augustiorque videatur. Juvenal. Sat. 2:

Tot premit ordinibus, tot adhuc compagibus altum. Adificat caput . . . Aptior ex Hebraeo sententia elici poterit, si Carmel seu Carmil pro purpura usurpes, ut in Paralipomenis legitur. Accipit totum versiculum ex hac interpretatione: Caput tuum super te ut purpura, et capilli capilli tui, sicut purpura regis victa, seu appensa ocellibus. Sponsae caput et crines purpurei, seu violacei coloris saturi similes dicere, nimis dedecet Cant. 4, 2, eo enim color erinis olim infiduciantur; atque ater color illis induebatur, cum alterum natura dedisset. Propert. lib. 2, Eleg. 18:

An si caerulea quâdam sinu tempora iuco Tinxerit, idcirco caerulea forma bona est? Agathyrâ et Indi capillos hyacintho lungebant, atro scilicet, inquit Eustathius. Hyacinthinum appellat Ulyssis conam Homerus Odys. 3 et 4, et Evandri casaria violaceo colore isigueno commendat Pindarus Olymp. O. 1, 6. Crines Martis, uxoris Honorii, mugis violâ nigros praedicat Glandianus de Nupt. Honor. et Mar.: Non crines equebant violâ.

Olim purpureis tassus erines vincebantur, lux tamem non ubique communi. Andromachen Hectoris uxorem describit Homerus, crines gerentem tassus micantibus intertextos. Syrorum et Arabum puellae adhuc nostrâ aetate capillos vitis sericis vincunt, ut quibus aureae vel argenteae catenulae pendent. Scribit Igitur Salomon sponsae capillos similes esse purpurâ a veclibus pendent, tum purpurearum leniarum causâ quibus colligebantur, tum ob proprium ipsorum colorem, qui ad leniarum colorem accedebat. Sponsae capillos nigros fuisse jam vidimus Cant. 4, 2, at non ea nigredine quae atra et funerea est, sed quae aliquo violae colore temperatur, ut ea est quam narrat Apuleius Metam. lib. 2: Capillus corvina nigredine, ceruleo columbarum colli flosculo imitatur. (Calmet.)

(2) Quam pulchra es, etc. Illicusque sigillatim per singula membra laudata est sponsa; q. d.: Jure sanè te tantoperè fembra laudant Hierosolymitane; quoniam enim formosa es! Sed malim ab eodem omnia (hac scilicet et praecedenti) dici. Haec admirato pulchritudinis ejus causam indicat cum rex alio ligatus esset, etc. Charissima, Hebr. è amor, id est, è amica. Metonymia formae emphatica. Abstractum pro concreto. In delicis istis! id est, ut etiam in delicis habearis. In delicis istis! id est, in ornamentis tuis. Ex Mercero, Piscatore, Junio.

(5) Haec statura tua similis est palmae, quae recta sursum ascendit. Palma enim inter ceteras arbores surga maxime et recta est. Kaempfer Amoen. exot.

VERS. 8. — DIXI: ASCENDAM IN PALMAM. Irtum in amplexus. APPREHENDAM FRUCTUS EJUS, ramos, palmites. Hebr. tenebo implicitam; addit ubera, ora, fontesque omnes dulcedinum. Sic ipse in Proverbiis, 5, 18, 19: Letare cum muliere adolescentula tua... ubera ejus inebrient te... in amore ejus delectare jugiter. Quam praecipuebat ut ab amore adulterae averteret; unde subdit: Quare seduceris, fili mi, ab alienâ? ut hoc quoque ad bonos mores pertinere suo modo videatur, apud antiquum certè populum; cum tunc aliora moneant Paulus: nempe ut qui habent uxores, tanquam non habentes sint... et qui utuntur hoc mundo, tanquam non utantur, 1 Cor. 29, 51 (1).

VERS. 9. — GUTTUR TUUM: O sponsa, vox tua, eloquium tuum, DIGNUS DILECTO MEO: Vadens amico meo directè, Hebr., eadem locutio in Proverbiis 25, 51, ubi Vulgata habet: Ingraditur blandè, vinum facile et jucundè potabile amico meo euilibet: eadem vox, dodi, supra 5, 4, ubi Vulgata habet charissimâ: Ne quis de solo sponso eum intelligat. LABIUSQUE ET DENTURES: Loquens labiis dormientis, Hebr.: Sermo tuus, è sponsa, mihi tam suavis est, quam suave esse solet amico meo optimum vinum, quo epoto dormitantis instar, somnolenta et incoherita loquitur, sic se sponae intuitu ac blanditiis in eundem morem ebrium esse significat (2).

p. 687: Caudex palmae est rectissimus, simplex, figura ad assem cylandraeae. Est verò in muliere nihil dignius aut venustius tali corpore. Hinc deas, nymphas et heroidas veterum ob magnitudinem maxime reperimus celebrari; loca plura in haec rem ex poetis congesti Celsius Hierobot. part. 2, p. 518, seq. Huc perlineat quod Arabes uno eodemque vocabulo, appellant proceram palmam, et talem in perfectèque corporis staturâ et formâ mulierem, vid. Goli Lexic. p. 1641. Similiter Hebraeam expresse assimilat Theocritus lylly. 18, 28. Ceterum nota, cum supra 5, 15, sponsa dilectum cedro assimilasset, cum amata nunc parâ referentem illam cum palma comparat. Quam comparationem persequens addit: Et ubera tua similia sunt botris, non uvaram, uti interpretum plures volunt, sed dactylorum, ut מריח אשל legitur in Glossa ad Tractat. Schabbath fol. 67, col. 1. Nam et palma inter fructus racemosos referuntur. Plinius Hist. nat., lib. 15, cap. 28: Dependunt alia pediculis, ut rypa, alia racemis, ut uva, palmae. Sunt itaque in palmae geminae elatae, quae flores, et uox fructum in dactylis, et sub eorundem dependentes ab utroque palmae lictore, dactylum mammarum similitudinem utrumque referunt. Nesc pretereundum, quod dactyli, cum primum elata fiunt, candidi sunt ut margaritae, ut pluribus prolavit Celsius lib. 1, p. 565. (Rosemuller.)

(1) Dixi: Conscientium palmam, apprehendam ramos ejus, exploraturus quandonam, et quales fructus sit et tura, tibi verò nullo tempore desunt fructus. Sic arbor vitae, singulis anni mensibus, fructus edere dicitur Apoc. 22. Sed et tui fructus, amores tui, cuiusvis palmae fructibus sunt gratiores. Cum hic tantum occurrat vox פירות, palmites, ramosve, potius quam fructus cum plerumque vertere maluerunt. Sed jam nunc sunt ubera tua, quasi botris vitis. Et nunc tuus; hoc est, odor è vultu tuo prodiens, ut odor pomorum. Supervit id captum humanae naturae: quod argumentum est, multas hujus libri similitudines ac elegia nulli conjugio terreno convenire, eoque librum hunc Div et Div; ad res spirituales esse referendum. (Jacob Cappellus.)

(2) Guttur ejus sicut vinum bonum, procedens dilecto

VERS. 10. — EGO DILECTO MEO: Sponsi respondet votis. AD ME CONVERSO EJUS: Appetitus ejus. Hebr., cupido, sicut in Genesi, 3, 16, de primâ muliere; ubi Vulgata vertit: Sub viri potestate eris; eadem ubique vox theaica. Id quod Graeci πειν, πεινεν, εσθιεν, nominant: Homerus et Theocritus passim. Summa; pendemus alter ab altero, invicem ardescimus casto et conjugii amore vehementissimo; nec requies, nisi fruarur optatis amplexibus. Quo fine quantum diem claudunt, ut supra, 3, 6, infra 8, 2, novumque exoritur rerum ac sermonum initium (1).

Jam ut altiora et coelestia, his quasi gressibus, provehamur, sublimis anima non tantum sponso, sed etiam adolescentulis miraeulo est, et quidem laudare cooperant supra 5, 6, procedentem vaporis instar thuris odoratissimi. Nunc unigue splendentem altiori carmine celebrantur, ut auroram, ut lunam, ut solem, ut castrorum terribilem hostibus aciem, galeis et scutis preteunte sole fulgentibus, cap. 6, 9, vocaturque Sulamitis ex ipsius Salomonis deducto nomine, cap. 6, 12 et 8, 1, ac pulchritudo ejus mirificè commendatur, ut quae sit perfectissima in minutissimis quoque partibus, cap. 7, 4, 2, erectoque in caelum, instar turris ac montis, habitus, vers. 4, 5. Haec maxime congrunt Ecclesiae, Christi nomine nuncupatae ac verè pacificae, quae electos omnes unitate suâ, ac pace complectitur; in ea igitur sunt eliori, ut scriptum est: Sicut latantium omnium habitatio est in te, psal. 86, 4, armorumque terror, verbum Dei scilicet, quo percutiuntur impij. Eandem ad se adventantem novi populi consulant. Quam pulchri sunt gressus tui! 7, 1. Quam pulchri pedes evangelizantium pacem, evangelizantium bona! Isai. 52, 7, Rom. 10, 15. Beatissime proclamant, quod coelesti unctione perfusa, in Christi nomen transeat, ac numeris omnibus absoluta sit. Unde illa studiosa enumeratio partium quam vidimus, ne omisso quidem umbilico ac ventre, femorumque juncturis, cap. 5, 1, 2. Praecisus umbilicus justificationem à peccato significat, sicut scriptum est, Radix tua... de terrâ Chanaan; etc., in die ortus tui non est praecisus umbilicus tuus, et aqua non as lota in salutem, Ezech. 46, 5, 4. Sensus ergo: Ut praecisum umbilico corpori, ita praecisa peccata, Ecclesiae deorâ vertere, multaque gradam, ut mixtura optime plenitudinem, loco peccati induci, juxta illud: Ubi abundavit delictum, superabundavit gratia, Rom. 5, 20. Neque obscurum, ventrem acervum tritici appellari, propter Ecclesiae fecunditatem; vallatum autem esse liliis, propter candorem castitatis, eò quod Ecclesiae

meo recta: hoc est, quod recta in poculum infunditur et dilecto meo propinatur.

Mores labia dormientium: hoc est, tam generosum est illud, ut qui ex eo paulo largius liberit, inter dormientium labia tanquam si loqueretur moveat. Dormientibus post largiorem potum non raro accidit, ut per somnum loquantur, aut saltem labra agitent et moveant, non secus quam si loquerentur.

(Lud. Cappellus.)

(1) Ego dilecti mei, etc.; id est: Ego cum diligo, et ille me vicissim amice diligit. Alii vertunt: Ego ad dilectum meum, et ad me appetitus ejus.

tam casta quam fecunda sit. Hanc qui amat, vestibus quoque ejus et calcibus (hibidem) filiaeque regis finibus, ipsique quod adhibet ac caeremoniis delectatur, mirâ undeque veritatis luce perfusus, et agnoscit ubique et per omnia pulchram, in quâ ubique sit Christus, ex quo totum corpus compactum et concernit est, Eph. 4, 16, sed maxime in juncturis (ibid.), quâ parte membra cohaerent, quae coaptantur, sicut addit Paulus: Per omnes juncturas subministrantibus... augmentum corporis facit in edificationem sui in charitate. Duo hortus sponae, alter florum, alter fructuum, 6, 4, 10, designare videntur in Scripturis quoque oblectent animae, quaeque nutrant. Hortum nuncum interpretatur Ambrosius cum, in quo fructus est propheticae lectionis et sacerdotialis gratiae, quae amara in tentationibus, dura in laboribus, in virtutibus interioribus fructuosa est. Lib. 4 de Virg. Augustinus autem passim figurâ nuncum significat arceos Scripturae sensus, qui nonnisi effraeto trabulo extuâli possunt. Christus autem cum interdum à sponsa secedere videatur, tamen illud redit, quod amoris impatientia victus, vers. 1, eique artissimis amplexibus adhaeret, vers. 8. Quid sit autem Christo, amare, ac frui easdem animalibus, agnosce qui intelligit illud: Deliciae meae esse cum filiis hominum, Prov. 8, 51, et illud: In charitate perpetuè dilexi te; idcirco attraxi te miserum, Jerem. 51, 5; et illud: Convertimini, quia ego vixi vester, illud. 5, 14; illud denique: Et tibi, et tunc tempus tuum tempus amantium; et expandi amicum meum super te... et facta es mihi, Ezech. 16, 8. Quod quidem quod est aliud, quam uxorem duxi te, et potius sum tu? Adamus illud Pauli: Respondi vos nisi tibi, Virgine castam exhibere Christo, 2 Cor. 11, 2. Fruiter etiam Christus piis animalibus per verbi dispensatores, cum eorum obedientia delectati dicant: Ita frater: Ego te fruar in Domino; refice viscera mea in Domino, Philom. 29. Et alia sexcenta. Per guttur sponae optino vno comparatum, sermo Ecclesiae, id est, praedicatione Evangelii, quod ipso novo vno et generoso Christus comparat, Luc. 5, 57.

SEXTA DIES.

VERS. 11. — VENI, DILECTE MI, EGREDIAMUR. Significat receptos domum, sed ubi illucisset statim egresuros, initio scilicet sextae diei. EGREDIAMUR IN AGROS. Novum id ac singulare hac die, quod non sponus ut antea solus domo profectus, postea expecterem sponam ad agros invitet, ut supra 2, 10, sed ipsa sponsa sponsum, quasi per-asa urbium turbae, ac solitudinis amans ubi cum liberius amplexetur. Communita. Novum vite gentis institutum: non enim, inquit, jam ambulabimus per agros, sed comouoremur deinceps, ac pernoctemus (1).

VERS. 12. — VENI SURGAMUS AD VINEAS. Mithro surgamus, ut raris amicitate perfuriamur. Ibi dabo tibi ubera mea. Amores meos, ut supra. Liberior scilicet,

(1) Sponsa invitat sponsum ad solitudinem, ut liberius mutuo fruatur. Mystice: Qui liberius Christus frui voluit, relictis curis et tumultibus hujus mundi, ad monasticam vitam esse recipiunt. (Maldonatus.)

ipsique amoenitate ruitis, atque auræ suavitate, hortorumque silentio et arborum umbris incensa in amorem (1).

VERS. 45. — MANDRAGORE: Quæ odoratâ radice celebratur. IN PORTIS NOSTRIS: ad ostia, Hebr.; pro foribus omne fructuum genus, nec longè exquirendi. Cùm scilicet non in urbe jam, sed in ipsis hortis agrisque versabimur. NOVA ET VETERA. His ingens copia designatur, scilicet scriptum est: *Comeditis vestissimum ceterum*, Levit. 26, 40; et alibi: *Profert de vestisimo suo nova et vetera*, Math. 13, 53. SERVAVI TIBI: in tantâ copiâ, adhibita quoque diligentia et delectus: gratiora futura sponso, quæ sponsa ipsa selegit, ac sponso reposerit (2).

(1) *Manè*, q. d., deinde maturè. *Vinea*, id est, minus visenda. *Tibi*, id est, tuis membris, quæ proprio te lactabo. (Emmanuel Sâ.)

(2) *Mandragora*, id est, Scripturæ verba, quæ more mandragore oblivione inducunt, scilicet temporalium. *Poma*, id est, fructus virtutum, scilicet opera. *Et vetera*, q. d., sanctorum novi et veteris ævæ Testamenti. *Tibi*, id est, ad tui gloriam et laudem, cuius gratia etiam facta. (Emmanuel Sâ.)

Un interprète fort habile pour l'intelligence du sens littéral de l'Écriture, croit que ce que dit l'Épouse, est une expression figurée, qui signifie que le temps de la grande fécondité de l'Église était proche. Car on tient que la mandragore a une vertu particulière pour procurer la fécondité, comme on l'a marqué ailleurs, en expliquant ce qui est écrit dans la Genèse, des mandragores que Rachel, qui était stérile, demanda avec instance à Lia sa sœur. Et la suite de ces premiers sert à confirmer le même sens. Nous avons, ajoute-t-elle, toutes sortes de fruits à nos portes, c'est-à-dire, que nous sommes sur le point de produire une grande quantité de fruits, par la conversion de toutes sortes de peuples. C'est la même chose que saint Paul exprime, lorsqu'il dit aussi d'une manière figurée aux fidèles de Corinthe: qu'il demurerait à Ephèse jusqu'à la Pentecôte, parce, disait-il, qu'une grande porte et une entrée favorable m'y est ouverte pour faire du fruit, et qu'il s'y élève contre moi plusieurs ennemis. Ce qu'il y a d'admirable dans les paroles de cet Apôtre, c'est qu'en même temps qu'il témoigne qu'une grande porte lui était ouverte à Ephèse pour la prédication de l'Évangile, il ajoute qu'il y trouvait plusieurs adversaires. C'est qu'en effet la vérité et la grâce de la loi nouvelle ne fut jamais davantage sentir sa vertu, que lorsqu'elle trouva de l'opposition et de la contradiction de la part des hommes charnels. L'on en fit l'expérience principalement durant les trois premiers siècles, qui ont suivi la mort de l'Époux, qui est Jésus-Christ; puis que l'Évangile et l'Église s'affermirent tous les jours de plus en plus, à mesure que l'on répandait le sang d'un plus grand nombre de Martyrs, et que la fureur et l'entêtement des idolâtres servait plus en quelque façon à planter la foi et la charité dans les âmes, que n'aurait peut-être fait un plus grand calme.

On peut remarquer, en suivant la pensée d'un interprète, que ce que l'Épouse dit au saint Époux: qu'ils avaient toutes sortes de fruits à leurs portes, semble être dit par opposition à ce qui précède, lorsqu'elle avait exhorté son Bien-Aimé à sortir avec elle dans les champs et dans les vignes. Ainsi ces champs et ces vignes figurant principalement les nations, elle entend peut-être par ces fruits qui sont à leur porte, ceux d'entre les Juifs, qui se convertirent d'abord par la prédication des Apôtres.

Les naturalistes et les interprètes ont encore remarqué beaucoup d'autres qualités dans les mandra-

gores, dont on peut, comme a dit un saint évêque, tirer divers sens mystiques et spirituels, et les appliquer à l'Église. Mais il suffit d'avoir seulement touché celui qui semble convenir le mieux à l'endroit que nous expliquons, et à la suite de la prophétie ou de la prédiction historique, qui regarde l'établissement et l'accroissement de l'Évangile dans le monde. Ainsi, selon la pensée du même Saint, les mandragores firent sentir leur odeur, lorsque les Apôtres et leurs successeurs répandirent parmi les peuples cette odeur icônde de la piété, qui les a fait triompher, comme dit saint Paul, en Jésus-Christ, et être une odeur de vie, pour ceux qui devaient participer au salut, en devenant les enfants de la sainte Église. Quoique l'Épouse soit assurée que l'Époux ne la quitte point, il l'oblige néanmoins de lui adresser sans cesse ses supplications et ses prières, pour lui demander son assistance. Car si l'Église a cette assurance en général, que le Fils de Dieu sera toujours avec elle jusqu'à la fin du monde, comme il le lui a promis, chacun néanmoins de ses pasteurs doit toujours se regarder comme un ministre inutile, si celui qui donne l'accroissement ne seconde ses travaux, et ne rend par la bénédiction de sa présence sa charité véritablement féconde pour le salut des nations.

Mais quel est le sens de ces dernières paroles de l'Épouse, lorsqu'en s'adressant encore à son Bien-Aimé, elle ajoute: qu'elle lui a gardé les nouveaux et les anciens fruits? Les Pères et les interprètes les expliquent en différentes manières. Ils entendent principalement par ces fruits nouveaux et anciens, les préceptes tant de l'ancien que du nouveau Testament, et l'Église dit les avoir gardés à son Époux, parce qu'en effet c'a été à lui qu'il a été réservé de les accomplir lui-même, et de les faire accomplir par ses disciples:

Sciebat omnia, quæ in veteri Testamento annuntiata sunt, non nisi per Christum, et in Christo posse compleri, comme dit un saint interprète. Il n'y a que l'Épouse seule, selon saint Ambroise, qui puisse dire véritablement: Je possède tous les préceptes du nouveau et de l'ancien Testament. Car la synagogue ne peut point le dire, elle qui n'a ni la lettre des préceptes de la loi nouvelle, ni l'esprit des préceptes de la loi ancienne: Sola hoc dicere Ecclesia potest, Non dicit alia congregatio, non dicit synagoga, nec secundum litteram nova tenens; nec secundum spiritum vetera. C'est donc à l'Époux et à l'Épouse qu'appartiennent tous les fruits nouveaux et anciens. Car tout ce qui a été commandé ou pratiqué dans le temps de la synagogue, regardait la personne de Jésus-Christ, et son Église. Tous les anciens sacrifices étoient des images de celui du Fils de Dieu mourant sur la croix, et de tous ses membres, ou souffrant la mort pour lui par le martyre, ou s'immolant tous les jours comme des victimes vivantes par la pénitence. Toutes les observances légales figuraient, comme des crayons grossiers, ce qu'il y a de plus saint et de plus spirituel dans la vie et la discipline des Chrétiens. Ainsi il est vrai de dire, que tout ce qu'il y a de nouveau et d'ancien, se rapporte à Jésus-Christ, soit qu'on le regarde comme le Verbe fait chair, et uni à notre nature par son incarnation, soit qu'on le regarde comme Homme-Dieu, uni à l'Église, et ne faisant qu'une personne avec elle, selon la doctrine de saint Augustin et de saint Grégoire. Or toutes les choses anciennes sont passées, dit saint Ambroise, c'est-à-dire, que tous les mystères qui étoient cachés dans l'ancienne loi sont découverts, et que toutes choses sont devenues nouvelles en Jésus-Christ. C'est là cette nouvelle créature dont parle l'Apôtre, lorsqu'il disait aux Galates, qu'en Jésus-Christ ni la circoncision, ni l'incircircision ne servait de rien, mais l'être nouveau que Dieu crée en nous, c'est-à-dire, selon l'explication qu'il en donne dans la même lettre, la foi qui agit par la charité. Car c'est cette foi vivante et animée de l'amour divin qui a été véritablement le fruit nouveau de l'Incarnation et de la mort de Jésus-

Christ, dont les fruits a. ciens de la synagogue n'étoient que des ombres.

Mais les interprètes expliquent encore ces paroles de l'Épouse d'une autre manière aussi édifiante. Ils disent que ces fruits nouveaux et anciens peuvent figurer les personnes mêmes des justes, tant de l'ancienne loi que de la nouvelle. Ainsi, quand l'Épouse dit qu'elle a gardé à l'Époux des fruits nouveaux et anciens, elle entend que c'est à lui seul qu'elle se sent redoublée du salut de tous ses enfants, soit qu'ils aient été justes avant Jésus-Christ ou depuis son avènement. Car, de même, dit saint Paul, que tous meurent en Adam, tous aussi reçoivent la vie en Jésus-Christ. Et ainsi nul des justes n'a jamais entré dans

CAPUT VIII.

1. Quis mihi det te fratrem meum sgentem ubera matris meæ; ut inveniam te foris, et deoscular te, et jam me neno despiciat.

2. Apprehendam tē, et ducam in domum matris meæ; ibi me docebis, et dabo tibi poculum ex vino condito, et mstum malorum granatorum meorum.

3. Lava çjus sub capite meo, et dextera illius amplectabitur me.

4. Adjuvo vos, filice Jerusalem, ne que vigilare faciatis dilectam, donec ipsa velit.

5. Quæ est ista, super ascendet de deserto, deliciis affluens, inivra super dilectum suum?

Sub arbore malo suscitavi te; ibi corrupta est mater tua; ibi violata est genitrix tua.

6. Pone me ut signaculum super cor tuum, ut signaculum super brachium tuum; quia fortis est ut mors dilectio, dura sicut infernus æmulo; lampadēs ejus, lampadēs ignis atque flammarum.

7. Aquæ multe non poterunt extinguere charitatem, nec flumina obrucunt illam; si dederit homo omnem substantiam domūs suæ pro dilectione, quasi nihil despiciet eam.

8. Soror nostra parva, et ubera non habet; quid faciemus sorori nostræ in die quando alloquenda est?

9. Si murus est, ædificemus super eum propugnacula argentea; si ostium est, conjungamus illud tabulis ædrinis.

10. Ego murus; et ubera, sicut turris, ex quo facta sunt coram eo quasi pacena repænas.

11. Vinea fuit pacifico in ea, quæ habet popubus; tradidit eam custodiibus; vir affert pro fructu ejus mille argenteos.

12. Vinea mea coram me est. Mille tui pacifico, et ducenti tuis qui custodiunt fructus ejus.

13. Quæ habitas in hortis, amici auscultant; fac me audire vocem tuam.

14. Fuge, dilecte mi, et assimilate caprea hinnulo; que servorum super montes aromatum.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — FRATER MEUM, ut fratrem, Hebr. SUGENTEM UBERA, Fratrum uterum, eadem matre genitum et lactatum, eoque chariorem. Amantes enim

le royaume des cieux que par Jésus-Christ, parce que c'est lui qui est monté le premier, et qui a ouvert le ciel à ses membres qui l'ont suivi: *Quia ipse primus ascendit, et sequentibus membris suis celum aperuit.* C'est donc la grande dévotion de l'Épouse de regarder son Époux comme l'auteur et le consommateur de la foi de tous ses enfants, et d'attribuer à sa grâce tout le mérite des fruits différens de leur piété. Et c'est en cela qu'elle lui témoigne son amour. *Nona et vetera, dilecte mi, servavi tibi;* puisqu'elle ne l'aimerait pas comme elle le doit, si elle lui ravissait la gloire de sauver ses membres, cette gloire qui lui est propre, et qu'il déclare qu'il n'abandonnera point à un autre: *Gloriam meam alteri non dabo.* (Sacy.)

CAPITULUM VIII.

L'ÉPOUSE.

1. Oh! qui n'êtes-vous mon frère, surant le lait de ma mère! Je vous trouverais dehors, et je vous couvrirais de baisers, et nul ne m'en blâmerait.

2. Je vous prendrais, et je vous mènerais dans la maison de ma mère; là vous m'instruisez, et je vous donnerai un breuvage d'un vin mêlé de parfums, et un sceau nouveau de mes pommes de grenade.

3. Sa main gauche est sous ma tête, et il m'entrelace de sa main droite.

L'ÉPOUX.

4. Je vous conjure, ô filles de Jérusalem; de ne point faire de bruit, et de ne point réveiller celle que j'aime, jusqu'à ce qu'elle s'éveille elle-même.

LES FILLES DE JÉRUSALEM.

5. Qui est celle-ci qui monte du désert rempli de délices, appuyée sur son bien-aimé?

L'ÉPOUX.

Je vous ai réveillée sous le pommier; c'est là que votre mère s'est corrompue; c'est là que celle qui vous a donné la vie a perdu sa pureté.

6. Mettez-moi comme un sceau sur votre cœur, comme un sceau sur votre bras; car l'amour est violent comme la mort, et le zèle de l'amour est inflexible comme l'enfer; ses lampes sont des lampes de feu et de flammes.

7. Les grandes eaux n'ont pu éteindre l'amour, et les grands fleuves n'auront pas la force de l'éteindre. Quand un homme aurait donné toutes les richesses de sa maison pour l'amour, il les méprisera comme s'il n'avait rien donné.

L'ÉPOUSE.

8. Notre sœur est encore petite, et elle n'est point formée; que ferons-nous à notre sœur quand il faudra lui parler?

L'ÉPOUX.

9. Si elle est comme un mur, bâtons dessus des tours d'argent; si elle est comme une porte, fermons-la avec des ais de bois de cèdre.

L'ÉPOUSE.

10. Pour moi je suis comme un mur, et mon sein est comme une tour, depuis que j'ai paru en présence de mon époux, comme ayant trouvé en lui ma paix.

11. Le pacifique a eu une vision en celle qui possède les peuples. Il l'a donnée à des gens pour la garder; chaque homme doit rendre mille pièces d'argent pour le fruit qu'il en retire.

12. Pour ma vigne, elle est devant moi. O pacifique, vous retirez mille pièces d'argent de votre vigne, et ceux qui en gardent les fruits, en retirent deux cents.

13. Orsons, qui habitez dans les jardins, nos amis sont attentifs à vous écouter; faites-moi entendre votre voix.

L'ÉPOUSE.

14. Fuyez, ô mon bien-aimé, et soyez semblable à un chevreuil et à un faon de cèdre sur la montagne des aromates.

multo non necessitū hinc nemine delectari vidimus, vers. 2. optat etiam eum, tam liberè amplectari, ac deosculari posse, quam fratrem infantulum. ME SECO.